

Родителям детей младшего школьного возраста (специально для беженцев) Hort-Info russisch

Информация о группе продленного дня в районе Панков

Уважаемые родители!

Группа продленного дня в школе — это возможность присмотра за детьми младшего школьного возраста до начала уроков и после них. Особенно важна такая поддержка работающим родителям. Пока родители находятся на работе, за детьми хорошо присматривают, им обеспечивают разнообразный досуг с играми, спортивными и музыкальными занятиями. Их кормят полноценным здоровым обедом. Детям помогают при самостоятельном выполнении домашнего задания. За это родители вносят плату в соответствии с уровнем доходов. Для детей с 1-го по 4-й класс группа продленного дня работает и во время школьных каникул. Для пяти- и шестиклассников место на время каникул необходимо заказывать дополнительно. Посещать школьную группу продленного дня могут учащиеся 1–6 классов.

Право на место в группе продленного дня имеют и дети, для которых немецкий не является родным языком: так они быстрее выучат немецкий язык и найдут друзей, что поможет им лучше учиться.

Если вы получаете пособие от Департамента по делам беженцев (LAF) или от центра занятости, ваш ребенок может бесплатно находиться в группе продленного дня до 16:00. Требуется только доплата за питание (ок. 1 евро в день).

Запишите своего ребенка в группу продленного дня. Воспользуйтесь предоставленным шансом.

Ребенок сможет обедать в школе. В меню включены вегетарианские блюда и блюда, не содержащие свинины. Подбор меню осуществляется заранее вместе с ребенком.

Преимущества группы продленного дня.

- Ребенок быстрее выучит немецкий язык.
- Помощь при выполнении домашнего задания.
- Больше общения с немецкими детьми.
- Ребенок сможет попробовать свои силы в спортивных, музыкальных и творческих кружках.

Преимущество для вас: больше времени на языковые курсы, подготовку к работе и трудовую деятельность.

Рекомендуем всем родителям записать своих детей в группу продленного дня. Вы сможете заняться собственной социальной интеграцией и поможете детям быстрее адаптироваться в обществе.

Желаем вашим детям успехов и множества друзей в школе!

Комитет группы продленного дня в районе Панков
Совместный проект



уполномоченных
ведомств по вопросам интеграции иностранцев
Администрация
района Панков

Stadtteilzentrum
Pankow



Финансирование за счет средств программы

Demokratie leben!
Aktiv gegen Rechtsextremismus,
Gewalt und Menschenfeindlichkeit

Электронный адрес для ответа на вопросы или получения контактных данных: bildung-muehlenstrasse@pankow-hilft.de.

Как получить место в группе продленного дня?

Для заключения договора на пребывание в группе продленного дня необходим специальный талон.

1. Форму заявления на дополнительное обслуживание и развитие (группа продленного дня) можно скачать по следующему адресу: <http://www.berlin.de/sen/bjf/service/formulare/#hort>. Она выдается при первичной записи в школу или в Управлении по делам молодежи (отдел групп дневного пребывания детей) по адресу Фрëбелштрассе 17, дом 4 (Fröbelstraße 17, Haus 4).
2. Кроме того, понадобятся копии справок из Департамента по делам беженцев или центра занятости или копия справки о доходах в качестве подтверждения дохода, а также копии удостоверения Berlinpass — пакета социальной помощи для вашего ребенка (BuT).

Кто может помочь с заполнением заявления?

1. Если вы живете в общежитии для беженцев, заполнить заявление поможет социальная служба.
2. Кроме того, вы можете попросить помощи в школе. В школе выдается и паспорт BuT для вашего ребенка.
3. Если вы живете в отдельной квартире, обращайтесь в Центр помощи новоприбывшим беженцам Общества помощи бедным в районе Панков (Welcome Center Pankow der Arbeiterwohlfahrt, AWO), расположенный по адресу Фрëбелштрассе 17, дом 6, 10405.
Приемные часы: с 10:00 до 12:00 (вторник) и с 14:00 до 16:00 (четверг).
Консультации в другое время по предварительной договоренности: по тел. 030 902-95-59-27 или - 59-28; по эл. почте mbe.pankow@awoberlin.de.
4. Либо обратитесь в центр поддержки Pankow hilft («Район Панков помогает», <http://www.pankow-hilft.de/>).

Где подавать заявление?

- a) Если ваш ребенок **только начинает учиться в школе**, заявление подается в процессе записи в школу.
- b) Если ребенок уже ходит в школу, подавайте заявку на место в группе продленного дня по следующему адресу:

Департамент по делам молодежи района Панков (служба присмотра за детьми), Фрëбелштрассе 17, дом 4, 10405, Берлин.

Подать заявление можно следующими способами:

— отправить по электронной почте на адрес kindertagesbetreuung@ba-pankow.berlin.de;

— отправить по почте на адрес

Bezirksamt Pankow von Berlin
Jugendamt — Fachdienst Kindertagesbetreuung
Postfach 730113
13062 Berlin;

— опустить в почтовый ящик на входе в здание администрации района Панков на Пренцлауэр-аллее (Prenzlauer Allee);

— отдать на месте в ходе личной консультации.

Записаться на личную консультацию можно на сайте

[https://service.berlin.de/terminvereinbarung/termin/tag.php?termin=1&dienstleister=324903&anliegen\[\]=324901&herkunft=1](https://service.berlin.de/terminvereinbarung/termin/tag.php?termin=1&dienstleister=324903&anliegen[]=324901&herkunft=1)

или

<http://service.berlin.de/standort/324903/>,

а также по телефону 902-95-56-89 в рабочее время:

понедельник, вторник — с 9:00 до 12:00 и с 13:00 до 14:30;

четверг — с 13:00 до 18:00;

пятница — с 9:00 до 12:00.

Возьмите с собой на консультацию заполненное заявление, копии справок о доходах и паспорта BuT на вашего ребенка.

Вопросы отправляйте на адрес kindertagesbetreuung@ba-pankow.berlin.de.

Талон на группу продленного дня вы получите по почте. С его помощью можно заключить договор на присмотр за ребенком (пребывание в группе продленного дня). Справьтесь о нем в канцелярии школы.